



# Southern Health and Social Care Trust

## GP OUT OF HOURS

### Telephone number change

The GP Out of Hours service telephone number is changing from **TUESDAY 1 JUNE**

The new telephone number is: **028 3839 9201**

**Patients should continue to access the GP Out of Hours service by PHONING FIRST**

\*Note - calls from a landline will cost 10p per minute. Calls from mobiles may be higher.

When to contact GP Out of Hours

If you require urgent medical assistance outside normal GP hours contact the GP Out of Hours Service. This is usually after 6pm Monday to Friday and all day Saturday, Sunday and Bank Holidays.

For more information go to: [www.gpoutofhours.hscni.net](http://www.gpoutofhours.hscni.net)

Качественный уход и обслуживание – для вас и вместе с вами

### СЕМЕЙНЫЙ ВРАЧ ВО ВНЕРАБОЧЕЕ ВРЕМЯ

Изменение номера телефона

С 1 ИЮНЯ (ВТОРНИК) изменяется номер телефона службы "Семейный врач во внерабочее время"

Новый номер телефона службы:

**028 3839 9201**

Пациенты, обращающиеся за медицинской помощью в службу "Семейный врач во внерабочее время", ДОЛЖНЫ СНАЧАЛА ПОЗВОНИТЬ НАМ

\*Примечание – стоимость звонков с городского телефона составит 10 пенс./мин.

Звонки с мобильных телефонов могут оплачиваться по более высоким тарифам.

В каких случаях Вы можете обращаться в службу "Семейный врач во внерабочее время"?

Если Вам требуется экстренная медицинская помощь в последепозитное время семейного врача, обратитесь в службу "Семейный врач во внерабочее время". Наша служба работает после 6 часов вечера с понедельника по пятницу, а также в выходные и праздничные дни.

Дополнительную информацию Вы можете найти на нашем сайте:

[www.gpoutofhours.hscni.net](http://www.gpoutofhours.hscni.net)

Opieka wysokiej jakości – dla Ciebie, przy Tobie

### CAŁODOBOWA OPIEKA LEKARSKA

Zmiana numeru telefonu

Zmiana numeru telefonu służb całodobowej opieki lekarskiej nastąpi we WTOREK, 1 CZERWCA

Nowy numer telefonu:

**028 3839 9201**

Pacjenci, którzy chcą skorzystać z usług całodobowej opieki lekarskiej są nadal proszeni o WCZĘSNIJSZY KONTAKT TELEFONICZNY

\*Uwaga – koszt połączenia z telefonu

stacjonarnego będzie wynosić 10 p za minutę. Koszt połączenia z telefonu komórkowego może być wyższy.

Kiedy należy kontaktować się ze służbami całodobowej opieki lekarskiej?

Jeśli wymagana jest pomoc medyczna w nagłych przypadkach poza normalnymi godzinami pracy lekarza rodzinnego, należy skontaktować się ze służbami całodobowej opieki lekarskiej. Dotyczy to zwykle przypadków zgłaszanych od poniedziałku do piątku po godz. 18 oraz w soboty, niedziele i dni ustawowo wolne od pracy.

Więcej informacji znajduje się na stronie:

[www.gpoutofhours.hscni.net](http://www.gpoutofhours.hscni.net)

Kuidadu Qualidade, ba imi, ho imi

### GP ORAS LA'OS SERVISU NIAN

Númru telefone muda

Atendemetu iha Oras La'os Servisu ba GP nia númru telefone sei muda hahú hosi loron TERSA, JUNU 1

Númru telefone foun mak:

**028 3839 9201**

Pasiente sira bele kontinua asesu ba GP iha Oras La'os servisu nian liuhosi DERE ULUK

\*Nota- xámada hosi landline sei kusta 10p kada minute. Xámada hosi telemovel bele karu liutan.

Bainhira atu kontaktu GP iha Oras La'os Servisu nian

Karik ita prezisa asisténsia médku urjente la'os iha oras servisu normal GP nian, kontaktu ba Atendemetu GP Oras La'os Servisu nian. Normalmente hafoin liu oras tuku 6 lorokraik, Segunda-Sexta no Sábado-Domingu loron tomak no Feriadu Banku nian.

Atu hatene informasaun barak liutan, vizita deit:

[www.gpoutofhours.hscni.net](http://www.gpoutofhours.hscni.net)

Kvalitatīva aprūpe – priekš Jums, ar Jums

### ĢIMENES ĀRSTS ĀRPUS DARBA LAIKA

Tālruna numura maiņa

Ģimenes ārsta ārpus darba laika telefona numurs mainīsies sākot no OTRDIENAS 1. JŪNIJA

Jaunais telefona numurs ir:

**028 3839 9201**

Pacientiem vajadzētu turpināt piekļūt ģimenes ārsta ārpus darba laika pakalpojumiem SĀKUMĀ PIEZVANOT

\*Piezīme – zvani no fiksētājiem numuriem maksās 10p minūtē.

Zvani no mobilajiem telefoniem var būt dārgāki.

Kad sazināties ar ārpus darba laika ģimenes ārstu

Ja Jums ir nepieciešama steidzama medicīniskā palīdzība ārpus ģimenes ārsta darba laika, sazināties ar ģimenes ārsta ārpus darba laika pakalpojumu. Tas ir parasti pēc 18.00 no pirmdienas – piektdienas, sestdienas, svētdienas un banku brīvdienās.

Vairāk informāciju meklējiet:

[www.gpoutofhours.hscni.net](http://www.gpoutofhours.hscni.net)

优质护理-与您同行

### 家庭医生非工作时间

电话号码更改

自6月1日, 星期二起

更改家庭医生非工作时间服务电话号码

新电话号码为:

**028 3839 9201**

病人应该继续先以电话联系家庭医生非工作时间服务

注意: 固定电话收费为每分钟10p

移动电话收费也许更高。

什么时候联络家庭医生非工作时间服务

当您在一般在家庭医生非工作时间需要紧急医疗服务时, 请联络“家庭医生非工作时间服务”。通常是星期一至星期五傍晚6点以后以及星期六、星期日及银行公众假期全天。

更多详情, 请到:

[www.gpoutofhours.hscni.net](http://www.gpoutofhours.hscni.net)

Cuidados de Qualidade – para si, consigo

### MÉDICO DE FAMÍLIA FORA DE HORAS

Alteração de número de telefone

O número de telefone do serviço Médico de Família Fora de Horas vai mudar a partir de TERÇA-FEIRA, 1 DE JUNHO

O novo número de telefone é:

**028 3839 9201**

\*Nota – chamadas de uma linha terrestre irão custar 10p por minuto.

Chamadas de telemóveis poderão ser mais dispendiosas.

Quando contactar o Médico de Família Fora de Horas

Se necessitar de auxílio médico urgente fora das horas de atendimento normais do Médico de Família, contacte o Serviço Médico de Família Fora de Horas. Este horário costuma ser após as 18:00 Segunda-Sexta e todo o dia aos Sábados, Domingos e Feriados.

Para mais informações, consulte:

[www.gpoutofhours.hscni.net](http://www.gpoutofhours.hscni.net)

Качествена грижа – за вас, с вас

### ИЗВЪН РАБОТНОТО ВРЕМЕ НА ЛИЧНИЯ ЛЕКАР

Промяна на телефонния номер

Телефонният номер за услугата „Извън работното време на личния лекар“ се променя, считано от ВТОРНИК 1 ЮНИ

Новият телефонен номер е:

**028 3839 9201**

Пациентите следва да продължат да получават достъп до услугата „Извън работното време на личния лекар“ като

НАЙ-НАПРЕД СЕ ОБАДЯТ ПО ТЕЛЕФОНА

\*Бележка – обажданията от стационарен телефон ще се таксуват 10p на минута. Обажданията от мобилни телефони могат да са по-скъпи.

Кога да използвате услугата „Извън работното време на личния лекар“

Ако имате нужда от спешна медицинска помощ извън обичайното работно време на личния си лекар се свържете с услугата „Извън работното време на личния лекар“. По принцип става въпрос за времето след 18 ч. от понеделник до петък и през целия ден в събота, неделя и на официални празници.

За допълнителна информация посетете:

[www.gpoutofhours.hscni.net](http://www.gpoutofhours.hscni.net)

Minőségi szolgáltatás – Önért, Önnek

### HÁZIORVOSI ÜGYELET

Telefonszám-változás

A Háziorvosi Ügyelet szolgáltatás telefonszáma

JÚNIUS 1. KEDDTŐL megváltozik

Az új telefonszám:

**028 3839 9201**

\*Megjegyzés – a távolsági hívás díja percenként 10 penny.

A mobilhívások díja ennél magasabb lehet.

Mikor hívja a Háziorvosi Ügyeletet?

Ha normál háziorvosi rendelési időn kívül sürgős orvosi segítségre van szüksége, hívja a Háziorvosi Ügyelet szolgáltatást. Ez az időszak: általában hétfőtől péntekig 18 óra után és minden szombat és vasárnap, valamint munkaszüneti napokon.

További információk:

[www.gpoutofhours.hscni.net](http://www.gpoutofhours.hscni.net)

Kokybiška priežiūra Jums ir su Jumis

### BUDINČIO BENDROSIS PRAKTIKOS GYDYTOJO

telefono numerio pakeitimas

Nuo BIRŽELIO 1 D., ANTRADIENIO, keičiamas budinčio bendrosios praktikos gydytojo telefono numeris!

Naujasis telefono numeris yra

**028 3839 9201**

Pacientai ir toliau turi kreiptis į budintį bendrosios praktikos gydytoją

PIRMA PASKAMBINĘ!

\*Pastaba: skambučiai iš fiksuoto ryšio telefono linijos kainuos 10 pensų per minutę.

Skambučiai iš mobiliojo ryšio telefonų gali kainuoti daugiau.

Kada reikia susisiekti su budinčiu bendrosios praktikos gydytoju

Jeigu reikia skubios gydytojo pagalbos ne šeimos gydytojo darbo laiku, susisiekite su budinčiu bendrosios praktikos gydytoju. Nedarbo laikas paprastai yra po 18 val. nuo pirmadienio iki penktadienio ir visą dieną šeštadienį, sekmadienį ir švenčių dienomis.

Norėdami gauti daugiau informacijos, apsilankykite adresu

[www.gpoutofhours.hscni.net](http://www.gpoutofhours.hscni.net)

Kvalitná starostlivosť – pre Vás, s Vami

### PRAKTICKÝ LEKÁR MIMO ORDINAČNÝCH HODÍN

Zmena telefónneho čísla

Telefónne číslo služby praktického lekára mimo ordinačných hodín sa mení od UTORKA 1. JÚNA

Nové telefónne číslo je:

**028 3839 9201**

Pacienti by sa mali informovať ohľadom služby praktického lekára mimo ordinačných hodín (GP Out of Hours)

NAJPRV TELEFONICKY

\* Poznámka – poplatok za hovory z pevnej linky je 10 pencí za minútu.

Hovory z mobilných sietí môžu byť drahšie.

Kedy kontaktovať praktického lekára mimo ordinačných hodín

Keď potrebujete súrnu lekársku pomoc mimo bežných ordinačných hodín praktického lekára, kontaktujte službu praktického lekára mimo ordinačných hodín (GP Out of Hours). Toto je zvyčajne pondelok až piatok po 18:00, soboty, nedele a sviatky počas celého dňa.

Viac informácií nájdete na:

[www.gpoutofhours.hscni.net](http://www.gpoutofhours.hscni.net)